

Anjo-info

ねんはる
2026年春
No.78



がっ 4月	April Abril Abril	やす は休みです。
	Tháng tư	にちすいしょうわ ひ 29日(水)昭和の日
がっ 5月	May Maio Mayo	にち 3日(日)憲法記念日
	Tháng năm	にちげつ 4日(月)みどりの日
	Tháng năm	にちか 5日(火)こどもの日
がっ 6月	June Junho Hunyo	にちすいふりかえきゅうじつ 6日(水)振替休日
	Tháng sáu	にちにちはは ひ 10日(日)母の日
	Tháng sáu	にちにちちち ひ 21日(日)父の日

もくじ
目次/index/Índice/talaan jg nilalaman/指数/mục lục

かれんだー いべんとなど じょうほう
p.1 カレンダー&イベント等の情報

にほんご えいご
p.2 やさしい日本語-Yasashii Nihongo, 英語-English

ぽるとがるご たがるぐご
p.3 ポルトガル語-Português, タガログ語-Tagalog

ちゅうごくご べとなむご
p.4 中国語-中文, ベトナム語-Tiếng Việt

Information

しやくしよ まどぐち でんわ うけつけじかん か
市役所の 窓口・電話の 受付時間が 変わります

がっ にち
【6月1日~】

ごぜん じ ごご じ
午前9時~午後4時

くわ
詳しくはこちら⇒



たんとう けいえいかんりか
担当 経営管理課 ☎ 0566-71-2205

その他

おとなむ にほんごきょうしつ しょうかい
大人向けの 日本語教室を 紹介します

あんじょうし おとなむ にほんごきょうしつ した きょうしつ しやくしよ ちょうしゃ
安城市には 大人向けの 日本語教室があります。下の教室は、すべて 市役所の さくら庁舎で
やっています。日本語を 勉強したい人は ぜひ 参加してください。
さんか もうしこみ れんらくさき れんらく
参加するときは 「申込」の 連絡先に 連絡してください。

M A P



ようび 曜日	じかん 時間	かね お金	きょうしつ なまえ 教室の名前	もうしこみ 申込
かようび 火曜日	10:00~11:30	かい えん 1回100円	にほんご かい さくら日本語の会	おおみよしこ 大見嘉子 0566-72-7645
すいようび 水曜日	19:00~20:30	ぜん かい 全32回 3,000円 きょうかしよだい +教科書代	あんじょうしこくさいこうりゅうきょうかい 安城市国際交流協会	くわ 詳しくはこちら⇒ 0566-71-2260
もくようび 木曜日	10:00~11:30	かい えん 1回100円	にほんごひろば	nihongo.hiroba.anjo@gmail.com
どようび 土曜日	10:00~11:30	かい えん 1回100円	さるびあ サルビアにほんごの会	おぐら こ 小倉とみ子 0566-99-6195

WEBSITE



たんとう しみんきょうどうか
担当 市民協働課 ☎0566-71-2218

FacebookとInstagramで、「安城市Anjo-info」を見ることができます！

あんじょうしやくしよ しみんきょうどうか あんじょうし さくらまち ばん ごう
安城市役所 市民協働課 (安城市 桜町 18番23号)



TEL:0566-71-2218 FAX:0566-72-3741 E-mail:kyodo@city.anjo.lg.jp

子育て支援センターに遊びに来ませんか？

子育て支援センターは、子どもとその親が気軽に来て遊べる場所です。

WEBSITE



あんじょうしこそだ しえんせんたー
安城市子育て支援センター

☎ 0566-72-2317

ここでは、親子で遊んだり、ほかの親と話をしたり、スタッフが手伝ってくれるので、誰でも安心して利用できます。子育ての相談や役に立つ情報をもらうこともできます。

- ◆対象：3歳より小さい子どもと保護者（お父さん、お母さんなど）
- ◆いつ：月曜日から金曜日 午前9時から12時、午後1時から3時30分まで
- ◆どこ：安城市子育て支援センター／二本木子育て支援センター
あけぼの子育て支援センター／さくら子育て支援センター／和泉子育て支援センター

アプリで「広報あんじょう」を見ることができます

2026年3月31日で、「Catalog pocket (カタログポケット)」では広報あんじょうが見られなくなります。4月1日からは、多言語翻訳を使いたい場合は、無料アプリ「マチイロ」を使ってください。

対応している言語は、日本語、英語、韓国語、中国語（簡体字・繁体字）、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、ベトナム語、フィリピン語、ネパール語、ビルマ語（ミャンマー語）、やさしい日本語です。

CHECK!

QRコードからアプリをダウンロードしてください。※通信料はかかります。
専用サイト「マチイロ」からも見ることができます。



ひしよか
秘書課 ☎0566-71-2202

自転車に乗る時は、ルールを守りましょう

2026年4月1日から、16歳以上の方が自転車に乗るときのルールに違反すると、反則金（ルール違反をした時に払うお金）を払うことになります。



●ルール違反となるケースと反則金の金額

携帯電話を使いながら自転車に乗る	12,000円
信号を守らない	6,000円
車道（車が走る道）の右側を自転車で走る	6,000円
夜にライトをつけずに自転車に乗る	5,000円
イヤホンを使いながら自転車に乗る	5,000円
「止まれ」の標識（サイン）のある場所の前で止まらない	5,000円
他の自転車のとなりに並んで走る	3,000円
自転車に二人で乗って運転する	3,000円

※他にもルール違反となるケースがあります。
新しいルールについて、詳しくはこちらを見てください。

POSTERS

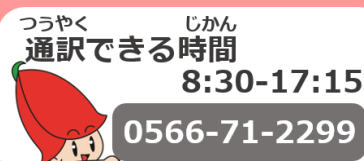


WEBSITE



しみんあんぜんか
市民安全課
☎0566-71-2219

あんじょうしやくしよ でんわつうやく てれびでんわつうやく つか
安城市役所で電話通訳とテレビ電話通訳が使えます！



わからないことがあったら
ぜひ使ってください！

「Anjo-info」を読みたい人や、お店などで配ってくれる人を募集しています！
詳しくは、市民協働課に連絡してください！



Why not come and visit our Childcare Support Center?

A childcare support center is a place where children and their parents can come and play casually. Parents and children can play together, chat with other parents, and staff are on hand to help, so anyone can feel safe and at ease. You can also get advice and useful information on childcare.



WEBSITE



- ◆ Eligible persons : Children under 3 years old and their parents
- ◆ When : Monday to Friday 9:00 AM to 12:00 PM, 1:00 PM to 3:30 PM
- ◆ Where : Anjo City Childcare Support Center/Nihongi Childcare Support Center/Akebono Childcare Support Center/Sakura Childcare Support Center/Izumi Childcare Support Center

Anjo City Childcare Support Center
☎ 0566-72-2317

You can view "Anjo Public Relations" on the app.

As of March 31, 2026, Anjo Public Relations will no longer be available on "Catalog Pocket." If you would like to use multilingual translation, please use the free app "Machiiro." Supported languages are Japanese, English, Korean, Chinese (Simplified and Traditional), Thai, Portuguese, Spanish, Indonesian, Vietnamese, Filipino, Nepali, Burmese (Myanmar), and Easy Japanese.

Download the app via the QR code. ※Communication charges apply. You can also view it on the dedicated website "Machiiro."

CHECK!



Secretarial Division
☎0566-71-2202

Follow the rules when riding a bicycle.

Starting April 1, 2026, anyone aged 16 or older who violates bicycle riding rules will be subject to fines.

● Violations and fine amounts:



Riding a bicycle while using a cell phone	¥12,000
Failing to obey traffic lights	¥6,000
Riding on the right side of the road	¥6,000
Riding without lights at night	¥5,000
Riding a bicycle while using earphones	¥5,000
Failing to stop before a stop sign	¥5,000
Riding alongside another bicycle	¥3,000
Riding a bicycle with another person	¥3,000

※There are other violations of the rules as well. For more information on the new rules, please click here.

POSTERS



WEBSITE



Citizen Safety Division
☎0566-71-2219

Anjo City has the facility for real-time Telephone & Video-Phone Interpreter from foreign language to Japanese! Do not hesitate to ask for assistance if needed!

The service is available from

8:30 to 17:15

0566-71-2299



We are looking for individuals who can distribute "Anjo-info" to stores and other locations for those who like to read it. For more information, please contact the Citizen Cooperation Section.



Que tal vir se divertir no centro de apoio à criação de filhos?

O centro de apoio à criação de filhos é um lugar onde crianças e seus responsáveis podem frequentar livremente para atividades recreativas.

No local, é possível realizar atividades entre pais e filhos, interagir com outros responsáveis, e contar com o apoio da equipe, permitindo que qualquer pessoa utilize o espaço com tranquilidade.

É possível obter conselhos sobre criação de filhos e informações úteis.

◆ A quem se aplica : Crianças menores de 3 anos e seus responsáveis

◆ Quando : De segunda a sexta-feira

Parte da manhã, 9h00 às 12h00 , Parte da tarde, 13h00 até as 15h30

◆ Onde : Centro de Apoio à Criação de Filhos da Cidade de Anjō/Centro de Apoio à Criação de Filhos Nihongi/Centro de Apoio à Criação de Filhos Akebono/Centro de Apoio à Criação de Filhos Sakura/Centro de Apoio à Criação de Filhos Izumi



WEBSITE



Centro de Apoio à Criação de Filhos da Cidade de Anjō
☎ 0566-72-2317

É possível acessar o Boletim Informativo "Kōhō Anjō" pelo aplicativo

A partir de 31 de março de 2026, o Boletim Informativo "Kōhō Anjō" deixará de estar disponível no aplicativo "Catalog pocket". Se deseja utilizar a função de tradução para vários idiomas, use o aplicativo gratuito "Machiiro".

Os idiomas disponíveis são: japonês, inglês, coreano, chinês (simplificado e tradicional), tailandês, português, espanhol, indonésio, vietnamita, filipino, nepalês, birmanês (mianmar) e japonês simplificado.

Baixe o aplicativo a partir do código QR.

※Há custos de comunicação de dados.

Também é possível visualizar no site oficial "Machiiro".

CHECK!



Divisão de Secretaria Administrativa (Hishoka)
☎0566-71-2202

Vamos seguir as regras a ao andar de bicicleta

A partir de 1º de abril de 2026, pessoas com 16 anos ou mais que violarem as regras ao andar de bicicleta estarão sujeitas ao pagamento de multa.



● Casos que configuram infração às regras e valores das multas.

Andar de bicicleta usando o celular	12,000Ienes
Não respeitar os semáforos	6,000Ienes
Andar de bicicleta pelo lado direito da via	6,000Ienes
Andar de bicicleta à noite sem acender a luz	5,000Ienes
Andar de bicicleta usando fones de ouvido	5,000Ienes
Não parar em local sinalizado com a placa de "Pare"	5,000Ienes
Andar lado a lado com outra bicicleta	3,000Ienes
Andar de bicicleta com duas pessoas	3,000Ienes

※Há outros casos que configuram infração às regras. Para mais informações sobre as novas regras, consulte aqui.

POSTERS



WEBSITE



Sessão "Shimin Anzen-ka

☎0566-71-2219

Na prefeitura de Anjo, fazemos tradução por telefone e vídeo-chamada!
Qualquer dúvida, entre em contato !

Horário de tradução disponível

8:30~17:15

0566-71-2299



Procuramos pessoas que queiram ler ou que possam distribuir o "info-Anjo" em lojas!
Para mais informações, contacte a Divisão de Cooperação do Cidadã!



Bakit hindi ka pumunta at bumisita sa aming Childcare Support Center?

Ang childcare support center ay isang lugar kung saan ang mga bata at ang kanilang mga magulang ay maaaring maglaro nang kaswal.

Maaaring maglaro nang magkasama ang mga magulang at mga bata, makipagkuwentuhan sa ibang mga magulang, at handang tumulong ang mga kawani, para makaramdam ng ligtas at panatag ang sinuman. Makakakuha ka rin ng payo at kapaki-pakinabang na impormasyon tungkol sa pangangalaga ng bata.



WEBSITE



Sentro ng Suporta sa Pangangalaga ng Bata sa Lungsod ng Anjo
Sentro ng Suporta sa Pangangalaga ng Bata sa Nihongi
Sentro ng Suporta sa Pangangalaga ng Bata sa Akebono
Sentro ng Suporta sa Pangangalaga ng Bata sa Sakura
Sentro ng Suporta sa Pangangalaga ng Bata sa Izumi
☎ 0566-72-2317

- ◆ Target : Mga batang wala pang 3 taong gulang at ang kanilang mga magulang.
- ◆ Kailan : Lunes hanggang Biyernes
9:00 AM hanggang 12:00 PM, 1:00 PM hanggang 3:30 PM
- ◆ Saan : Sentro ng Suporta sa Pangangalaga ng Bata sa Lungsod ng Anjo
Sentro ng Suporta sa Pangangalaga ng Bata sa Nihongi
Sentro ng Suporta sa Pangangalaga ng Bata sa Akebono
Sentro ng Suporta sa Pangangalaga ng Bata sa Sakura
Sentro ng Suporta sa Pangangalaga ng Bata sa Izumi

Maaari mong tingnan ang "Anjo Public Relations" sa app.

Simula Marso 31, 2026, hindi na magiging available ang Anjo Public Relations sa "Catalog Pocket." Kung nais ninyong gumamit ng pagsasalin sa iba't ibang wika, mangyaring gamitin ang libreng app na "Machiiro."

Ang mga sinusupportahang wika ay Japanese, English, Korean, Tsino (Pinasimple at Tradisyonal), Thai, Portuges, Espanyol, Indonesian, Vietnamese, Pilipino, Nepali, Burmese (Myanmar), at madaling Hapones.

I-download ang app gamit ang QR code. ✂ Nalalapat ang mga singil sa komunikasyon. Maari mo rin itong tingnan sa nakalaang website na "Machiiro."

CHECK!



Secretarial Dibisyon
☎ 0566-71-2202

Sundin ang mga panuntunan kapag magbibisikleta.

Simula Abril 1, 2026, sinumang may edad 16 o pataas na lumalabag sa mga patakaran sa pagbibisikleta ay pagmumultahin.



● Mga paglabag at multa:

Pagbibisikleta habang gumagamit ng cellphone	12,000yen
Hindi pagsunod sa mga ilaw trapiko	6,000yen
Pagsakay sa kanang bahagi ng kalsada	6,000yen
Nakasakay nang walang ilaw sa gabi	5,000yen
Pagbibisikleta habang gumagamit ng earphones	5,000yen
Hindi paghinto bago ang stop sign	5,000yen
Nakasakay sa tabi ng isa pang bisikleta	3,000yen
Nakasakay sa bisikleta kasama ang ibang tao	3,000yen

✂ Mayroon ding iba pang mga paglabag sa mga patakaran. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa mga bagong patakaran, mangyaring mag-click dito.

POSTERS



WEBSITE



Citizen Safety Division
☎ 0566-71-2219

Maaari mong gamitin ang pagsasalin sa telepono at isang videophone na tagapagsalin sa Tanggapan ng Gobyerno ng Anjo City. Kung mayroon kang anumang mga katanungan, mangyaring gamitin ang mga ito!

Oras na maaaring mag-interpret
8:30~17:15

0566-71-2299



Naghahanap kami ng mga indibidwal na maaaring ipamahagi ang "Anjo-info" sa mga tindahan at iba pang lokasyon para sa mga gustong bumasa nito. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa Citizen Cooperation Section.



不想来育儿援助中心玩吗？

育儿援助中心是孩子及其父母轻松玩耍的地方。在这里父母和孩子可以玩耍，也可以和其他父母谈天，因为工作人员将给与帮助，所以请安心使用。

也可以商谈怎样教育孩子以及得到有帮助的信息。

- ◆对象人：三岁以下的孩子及其家长
- ◆什么时候：从星期一到星期五 从上午9点到12点，从下午1点到3点30分止
- ◆在哪：安城市育儿援助中心／二本木育儿援助中心
曙育儿援助中心／樱花育儿援助中心／和泉育儿援助中心



WEBSITE



安城市育儿援助中心
☎ 0566-72-2317

可以在软件“广报安城”上看到

在2026年3月31日，「Catalog pocket」上将不能看到广报安城了。

如果想使用多种语言翻译，请用免费软件“Machiiro”

对应的语言有日语，英语，朝鲜语，汉语（简体字/繁体字）泰国语，葡萄牙语，西班牙语，印度尼西亚语，越南语，菲律宾语，尼泊尔语，缅甸语和简易日语。

通过扫描二维码下载应用软件 ※需要支付通信费

也可以在专门的网站“Machiiro”上查看

CHECK!



秘书科☎0566-71-2202

骑自行车时，要遵守规矩。

自2026年4月1日起、任何16岁或以上的人骑自行车时，违反规则，将被处以罚款。



● 违反规则行为案件及违规罚款的金额

一边骑自行车一边使用手机	12,000日元
不遵守信号	6,000日元
汽车道的右侧骑自行车走	6,000日元
夜晚骑自行车不开灯	5,000日元
戴耳机骑自行车	5,000日元
在有“停止”标志前的地方不停车	5,000日元
与其他骑行者并排骑行	3,000日元
两个人一起骑自行车	3,000日元

※还有其他一些违反规则的情况

有关新规则的更多信息，请看此处

POSTERS



WEBSITE



Shimin Anzen-ka”科
☎0566-71-2219

翻译上班时间
8:30~17:15
☎0566-71-2299

安城市役所有电话翻译和视频电话翻译！
如果有不明白的地方请用用看！

招募希望阅读“Anjo-info”的人，能在商店等地方发布的人。
详细情况，请联系市民合作科。



Mời bạn đến Trung tâm Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ em để vui chơi cùng các bé nhé!

Trung tâm Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ em là nơi trẻ em và cha mẹ có thể thoải mái đến vui chơi. "Tại đây, cha mẹ và con có thể cùng nhau vui chơi, trò chuyện với các phụ huynh khác. Nhân viên luôn sẵn sàng hỗ trợ, nên mọi người đều có thể yên tâm đến sử dụng." Bạn cũng có thể được tư vấn và nhận những thông tin hữu ích về việc nuôi dạy con.

WEBSITE



Trung tâm Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ em thành phố Anjo
☎ 0566-72-2317

- ◆ Đối tượng : Trẻ em dưới 3 tuổi và phụ huynh
- ◆ Khi nào? : Từ thứ Hai cho đến thứ Sáu

từ 9:00 sáng đến 12:00 trưa, từ 13:00 chiều đến 15:30 chiều

- ◆ Ở đâu? : Trung tâm Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ em thành phố Anjo/Trung tâm Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ em Nihongi/Trung tâm Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ em Akebono/Trung tâm Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ em Sakura/Trung tâm Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ em Izumi

Bạn có thể xem “Bản tin của thành phố Anjo” bằng ứng dụng trên điện thoại.

Từ ngày 31 tháng 3 năm 2026, bạn sẽ không thể xem “Bản tin của thành phố Anjo” trên ứng dụng Catalog Pocket nữa. Nếu muốn sử dụng bản dịch nhiều ngôn ngữ, hãy dùng ứng dụng miễn phí “Machiiro”.

Các ngôn ngữ được hỗ trợ gồm: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung (giản thể và phồn thể), tiếng Thái, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia, tiếng Việt, tiếng Philipin, tiếng Nepal, tiếng Miến Điện (Myanmar) và tiếng Nhật dễ hiểu.

CHECK!



Hãy quét mã QR để tải ứng dụng.

※Phí sử dụng dữ liệu internet sẽ do người dùng tự trả.
Bạn cũng có thể xem trên trang web “Machiiro”.

Phòng Thư ký
☎0566-71-2202

Khi đi xe đạp, hãy chấp hành luật lệ

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2026, nếu người từ 16 tuổi trở lên vi phạm quy định khi đi xe đạp thì sẽ bị phạt tiền.



● Các trường hợp vi phạm quy định và mức tiền phạt

Sử dụng điện thoại di động khi đang đi xe đạp	12,000 yên
Không chấp hành tín hiệu đèn giao thông	6,000 yên
Đi xe đạp ở bên phải của lòng đường	6,000 yên
Đi xe đạp vào ban đêm mà không bật đèn	5,000 yên
Đi xe đạp trong khi đeo tai nghe.	5,000 yên
Không dừng lại trước biển báo “Dừng lại”.	5,000 yên
Đi xe đạp song song với xe đạp khác	3,000 yên
Hai người cùng đi trên một chiếc xe đạp.	3,000 yên

※Ngoài ra còn có những trường hợp bị xem là vi phạm quy định.

Để biết thêm chi tiết về quy định mới, hãy xem tại đây.

POSTERS



WEBSITE



Phòng “Shimin Anzen-ka”
☎0566-71-2219

Tại toà thị chính thành phố Anjo có thể sử dụng phiên dịch trực tuyến thông qua điện thoại hoặc video!
Hãy sử dụng khi không hiểu bạn nhé!

Thời gian phiên dịch

8:30~17:15

0566-71-2299

Chúng tôi đang tuyển mộ những người muốn đọc "Anjo-info" và những người có thể phân phát nó tại các cửa hàng! Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ đến Phòng Hợp tác Công dân.

